

रहरासि साहिब Rehraas Saahib

सो दरु रागु आसा महला १

so dar raag aasaa mehlāa 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

kaytay tayray raag parree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥

gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गावनि तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥

gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥

gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥

gaavan tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥

gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरु गावनि तुधनो खाणी चारे ॥

gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रह्मंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagaṭ rasaalay.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥ १ ॥

so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥

sun vadaa aakhai sabh ko-ay.

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ ॥

kayvad vadaa deethaa ho-ay.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥ १ ॥

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गम्भीरा गुणी गहीरा ॥

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥

ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥

sabh surtee mil surat kamaa-ee.

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥

sabh keemat mil keemat paa-ee.

All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥

gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

-without You, no one has attained such powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा ॥

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

siftee bharay tayray bhandaaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥

jis too deh tisai ki-aa chaaraa.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

नानक सच्चु सवारणहारा ॥४॥२॥

naanak sach savaaranharaa. ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥

saachay naam kee til vadi-aa-ee.

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नही पाई ॥

aakh thakay keemat nahee paa-ee.

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

naa oh marai na hovai sog.

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥

daydaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥३॥

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

jin din kar kai keetee raat.

The One who created the day also created the night.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥

naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ॥

raag goojree mehlaa 4.

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥

har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रह्रासि ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

har har naam milai triptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए धिगु जीवे धिगु जीवासि ॥३॥

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥

Dhan Dhan satsangat_jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth.

||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥

raag goojee mehlā 5.

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them.

||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥

mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिरि सिरि रिजकु स्मबाहे ठाकुर काहे मन भउ करिआ ॥ २ ॥

sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥ ३ ॥

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥ ४ ॥ ५ ॥

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु

raag aasaa mehlaa 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

too^N ghat ghat antar sarab niranter jee har ayko purakh samaanaa.

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तू पारब्रह्म बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुक्तु से मुक्तु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥

say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥

jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥

jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे सिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानक गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

आसा महला ४ ॥

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All belong to You, all meditate on you.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

There is no one except You.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All living beings are Your playthings.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

jis no too jaanaa-ihī so-ee jan jaanai.

They alone understand, whom You inspire to understand;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

har gun sad hee aakh vakhaanai.

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

Those who serve You find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

तितु सरवरडै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥ १ ॥

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड मना ॥

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥ १ ॥ रहाउ ॥

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पडिआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥ २ ॥ ३ ॥

paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

आसा महला ५ ॥

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥

saraNjaam laag bhavjal taran kai.

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥

saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला Sohilaa

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १

sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa 1

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअडे समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavanumaar. ||2||

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥

dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदडे नित पवनि ॥

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवनि ॥४॥१॥

sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near!
||4||1||

रागु आसा महला १ ॥

raag aasaa mehlaa 1.

Raag Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥

gur gur ayko vays anayk. ||1||

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥

baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

सो घर राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥

so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

सूरजु एको रुति अनेक ॥

sooraj ayko rut anayk.

and the various seasons originate from the one sun;

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

रागु धनासरी महला १ ॥

raag Dhanaasree mehlaa 1.

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥

Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥

kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥

anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥

sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

sabh meh jot jot hai so-ay.

Amongst all is the Light-You are that Light.

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khandaa hay.

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir danda hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khand hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रह्मंडा हे ॥३॥

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥

kara-o baynant_{ee} sunhu mayray meet_{aa} sant _{tahal} kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

a-oDh ghatai dinas rainaaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved.

||1||Pause||

इहु संसार बिकारु संसे महि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥

ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥

jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥

jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥

nij ghar mahal paavhu sukh sehja**y** bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥

naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||